

密钥 一旦变化难对付

密钥,好比一部数字电影的钥匙,可以控制这部影片在哪个影厅放映,放映多久,甚至使用哪台放映机放映。片方根据电影院的数字放映设备序列号和放映时间制作出密钥,传输给上海电影节方面,只有当密钥与正确的时间和放映机匹配,电影才能正常放映。

对于上影节的工作人员来说,密钥是他们心里永远的痛。2011年,上影节数字拷贝的影片不过40部,去年增加到100多部,今年更是达到了前所未有的260部。激增的数字拷贝令密钥工作日趋繁重,繁琐的工作过程要在短时间内完成,令电影节技术处和排片处的工作人员超负荷运转。“电影节期间,技术部的工作人员数量在60个左右,一部分人两班倒,关键人物至今已48小时没合眼了,接下来还有48小时等着他们,这样的工作量要一直持续到电影节结束。”上影节技术总监徐先生告诉记者,由于数字拷贝的密钥很容易出问题,他们必须随时和片方保持沟通,并开通24小时热线对影院进行技术支持。”

从上世纪90年代开始,王佳彦就负责上影节的排片工作,密钥问题同样让他大伤脑筋。“今年的外围展映单元已经换掉4场片子了,印度两部,澳大利亚一部,美国一部。”老王说,“最危险的就是电影节头两天,有的影片拷贝送来得晚,万一密钥不匹配还得去换。一些欧洲的小公司一下班就找不到人,明天要放的片子今天密钥还没拿到,票子却都卖出去了,真是急死人。”密钥出现问题的原因还在于时差,曾经有片方把时间设置成美国时间或格林威治时间,那么按中国北京时间,该片就不能播放。

在电影节筹备和举行的一个多月里,老王和他的同事们几乎每天步步惊心,300多场数字影片在33个厅间周转,不讲辛苦,只看结果。老王承认,自己很怀念胶片时代,那时

银幕上片片精彩 银幕后部部精心

——那些你所不知道的上影节故事



候只要拿到拷贝,就很少有无法放映的情况,“不像现在,三天两头赶上一回。”

排片 绝对是个技术活

想象一下,你面前有800个乒乓球,800个坑,每个球都有自己的颜色、编号、大小,你要按规律把它们一个个放进坑里——这绝对是门技术活儿!

这些球儿,如今捏在上影节排片负责人王佳彦的手里。今年上影节有300多部展映电影,800多场次,老王的办公室墙上贴满了影院座位表,电脑里满满当当都是影片介绍和EXCEL表格,各种颜色的文字架构成一道复杂的逻辑数学题。“对我来说,排片是一门

这些天,每天早上8时,威海路上海广电大厦大堂里的上海国际电影节临时拷贝存放处便开始忙碌,上海各影院的工作人员进门拿走各自的电影拷贝,电影节的一天就这样开始了。晚上12时,各影院散场后,所有拷贝都被送回这里,上海国际电影节的一天才算结束——对大部分观众来说,这是他们在声色缤纷的电影节里看不到的。本报记者采访了电影节组委会的众多工作人员,为读者揭秘电影节背后鲜为人知的故事。

艺术,费脑子。”老王说,排片前首先得看片,300多部片子,一边看一边做笔记:哪些是金爵奖入围影片,哪些要做大片首映式,哪些(如德国影展片)必须在指定时间放映;过长的片子不能放在晚上6时半的黄金场次,否则会影响下一场的放映;有暴力、血腥镜头影片的不能安排在白天,避免不了解内容的家长带孩子去看;有卖点的影片可以放在大光明、上海影城一厅;较为文艺的影片在永华、UME等白领聚居地会卖得比较好。

老王坦言,自己每年都从5月中旬就开始着手安排电影场次。“对我来说,满足观众是放在第一位的。有观众问我,为什么排片表总是那么晚出来,还总是变来变去。”老王说,

“失踪”三年 重新露面

——导演胡雪桦谈竞赛片《神奇》

胡雪桦记忆犹新:“我当时去了NBA总部和大卫说这个事,我把我的计划告诉他,他听后很感兴趣。”据悉,原本NBA方面希望影片能有两个导演来合作拍摄,一个来自美国,一个来自中国,但大卫听了胡雪桦的拍摄计划之后开心地表示,“你一个人来拍就够了。”

胡雪桦透露,和NBA巨星合作是一件非常有意思的事。“你看着他们好像人高马大的样子,其实个个都是小孩子心性。比如‘小甜瓜’安东尼当时拍片的时候也就25岁,眼神特别单纯。我记得有一次我们刚拍完,他和他的陪练就开始练习投篮,一个很机械的重复定点跳投,他练了3个半小时,让我不得不佩服NBA球员的敬业精神。”

参赛很高兴

这次能入围上海国际电影节竞赛单元,让胡雪桦觉得很高兴,“我的第一部英文影片《夏威夷传奇》是1999年来上影节参展的,过了十多年,又能有作品入围,真的特别高兴。”至于影片是否会得奖,他倒不那么在意,“能参赛就很好了,真的,能不能拿奖都好,拿任何奖我都开心。”本报记者 张艺



■ 《神奇》海报

一张排片表,3天就能轻松搞定,“但肯定不准确。有些片子说好要来,临时变卦;有些片子原本答应放映5场,片方突然表示加场要钱。我总是从半个月前就把片子排好,却要等到开幕前几天才把排片表放出去。我要对观众负责,一份均衡调配各国影片的排片表,才是一张完美答卷。”

字幕 想译准确不容易

对于大多数中国观众来说,看外语片最重要的是什么?是字幕。

负责电影节翻译工作的鞠里告诉记者,今年电影节字幕翻译人员约为60人,可以说是去年的两倍,但工作量依然庞大。工作人员实行两班倒,从早上7时至晚上9时,随时待命。5月3日至今,他们已经校对、翻译了300多部影片,每人都要翻译至少5部电影。“我们一般一部影片翻译2到3天,还需要校对4至5遍。有时候拿到的DVD拷贝和最终的样品有出入,片方做的修改和剪辑并不会及时告诉我们,这就增加了翻译的难度和工作量。”鞠里回忆说,去年有一部影片《阿里郎》,最初送来选片的DVD是100分钟片长版本,最后送到上海的影片拷贝是107分钟片长,翻译人员不得不在晚上12时影院空出场地后加班,赶着把7分钟的字幕加进去。

字幕问题有时还会出现在影片放映过程中,有的是字幕和情节对不上,有的是字幕翻译不准确。有的影院放映厅因为字幕机临时故障,工作人员情急之下只能对着话筒现场口头翻译。“很多外国影片送来的是国际版本,只有内嵌的英文字幕。在上影节举办的最初几年,不少影片都是口头翻译的。”一位影院经理回忆说,“之后我们就用了字幕机,每家影院的字幕机只有在电影节期间才拿出来用。有时拿出来一看,已经坏了,有时候字幕机一年不用,工作人员都不会用了。”

本报记者 张艺

在入围今年上海国际电影节竞赛单元的影片中,《神奇》是比较“神奇”的一部。2010年就已完拍摄该片,失踪了3年,直至今年才重新露面,并将于下半年登陆国内大银幕。昨日,影片主演在上海影城接受了媒体的采访,说起上映过程的曲折,美籍华裔导演胡雪桦说:“这部影片的优势就在于没有时间性,一部好的电影,不是只有两、三个星期的保质期。”

3年很曲折

影片《神奇》汇聚了黄晓明、金雅中、陈建州、冯德伦、黄奕、郭采洁以及NBA三大悍将霍华德、安东尼、皮蓬,耗资亿元人民币。说起影片3年内的历程,胡雪桦说:“在2010年启动拍摄之后,我曾停过半年打磨剧本。此后,我想用3D拍摄该片,后来因为种种原因没有成功。再后来,有一家日本的3D公司为我们免费作了测试,制片方才发现,3D制作效果特别好,能为这部影片锦上添花。”于是,剧组又花了1年时间将影片转制成3D,“前两天我去日本看了,效果真的挺好,那些运动的场景很清晰,一点没有重影,这也算是圆了我的一个梦吧。”胡雪桦说。

球星很单纯

作为迄今为止第一部NBA官方授权的篮球题材华语电影,影片中NBA明星尤为引人注目。回忆起和NBA主席大卫·斯特恩的会面,

人气动画片借平台预热
「龙」「熊」亮相上影节

本报讯(记者 罗震光)昨天,《秦时明月之龙腾万里》《熊出没》等动画片分别在上影节这一平台上进行预热,由于都是根据人气动漫作品改编的电影,因此也获得极高的媒体关注度。

炫动传播联合玄机科技、东方星空以及骏梦游戏共同推出了全球首部3D华语武侠CG电影《秦时明月之龙腾万里》的首款预告片,恢弘的场面,震撼的音效,超炫的CG技术,令全场为之惊叹。该片将于今夏公映。

“熊出没”是深圳华强动漫于2012年推出的原创动画品牌。其电视系列片2012年春节登陆央视少儿频道,迅速拿下同期收视排名第一和非黄金时段收视冠军的佳绩,并在后续的轮番复播中,继续保持超高收视。由熊大、熊二和光头强演绎的动画电影《熊出没》将于明年1月上映。

四家制作公司 携手呈现“异彩”

本报讯(记者 罗震光)昨天,国内最大的民营电影后期基地天工异彩影视科技有限公司在上影节上宣告成立,它集合了华语电影最顶尖的后期制作团队,由业界四家知名后期制作公司——天工映画,异彩影视,乐盛文化,异彩映画重组而成。

天工异彩公司将致力于打造独一无二的全流程一站式华语电影大后期平台,堪称当下华语电影后期制作最先进生产力的代表。

影视我见

世界电影史上不乏表现极致爱情的作品,导演常常为了铺陈两个人相爱的高潮,而将情节高度戏剧化。本届上海国际电影节的参展影片《爱》,却带给观众不同的感受。

影片表现的是欧洲一对中产阶级知识分子夫妻的晚年生活,妻子手术失败后丧失行动能力,日常起居

《爱》是对爱的考问

居由老伴料理。影片运用生活流的技法,以写实的方式铺陈罗列生命临近尾声时的种种不堪,令观者无不窒息。影片镜头呈青灰色调,极度冷静地放大了老妇人的每一点衰变。而地点仅是夫妻俩生活的一间

公寓,导演在一种封闭单一的场景区里进行着生命与爱情的终极探讨。

导演以巨大的人道主义勇气,将生命的不堪不加粉饰地呈现出来。老妇人最后的岁月其实是对老伴是否真正爱她的一次考问。片中有一长

镜头:老人捉住了闯入家中、象征着生命的一只鸽子,此刻他已决心遵从妻子赴死的意愿,不舍的只是早已脱离妻子那具不堪躯体的鲜活灵魂。

生命与爱情的终极状态是每个人注定要经受的一次考问。让我们震撼的,恰恰是这既不追求技术,又不追求戏剧性的真实感,它叩问着我们的的心灵,也为我们的人生带来安静的力量。

陈黛曦